

Dear One Stroke Friends,

It is difficult to believe that we all started down the One Stroke path together 15 years ago!

Since then, our colleagues all over the world have shared amazing stories of how this unique form of painting has changed their lives, and to this day, our Japanese painters remain the most loyal and dedicated of all.

On behalf of all of your friends at Plaid, I want to thank you for your continuing commitment and passion for the One Stroke technique, and wish you all success and peace going forward.

Sincerely,

Michael J. McCooy  
President & CEO  
Plaid Enterprises, Inc.



訳文

ワンストロークを私たちが共にスタートさせて15年も経っているなんて信じる事が出来ません。それ以来、世界中の仲間達が生活を大変させるような、このユニークなペインティングを驚嘆すべきストーリーでスタートしてきました。そしてこんにち、日本のペインター達が、最も忠実にそのすべてを専念し続けてくれました。あなた方が責任と情熱をもってワンストロークの技術を伝えつづけて来たことに会社を代表してお礼をいいます。そして、成功と平和に向けて行く事を願っています。

マイケル J マッコイ

Mrs. Tanino,

I want to thank you for the fifteen years you have shared your talents with me in the One Stroke world. I am grateful to have you as a friend and the professional artist who has shared with others in such a giving way. Your talent has been shown with your art, your talent for teaching to others, your hard work to stay up with the newest work in the One Stroke world and I thank you for this.

I look forward to working with in the future. Your dedication, loyalty and talent, make working with you a pleasure and I'm sure your many students feel the same way.

Thank you again, Donna Dewberry



訳文

15年間も私と共にワンストロークの世界に貴女の才能を分かち合ってきた事に、お礼を申し上げます。貴女を友人として、プロのアーティストとして、他の方達とワンストロークを伝えて行く事を嬉しくおもいます。貴女の才能は作品の中や、生徒達への指導、新しいワンストロークの世界をリードする技術の中にも表れています。そしてこれらの事にお礼を言いたいとおもいます。私には未来に向かって前進しているようにみえます。貴女の献身、誠実、才能は貴女の喜びとして向って行くことでしょう。そして貴女の多くの、生徒たちも同じように感じていると確信します。

ドナ デュベリー

Dear Mrs. Tanino,

CONGRATULATIONS on your celebration of your 15th year anniversary of your ONESTROKE program in Japan!

You have been an inspiration to us, and your passionate development and continuation of ONESTROKE is a great credit more to you than anyone else. We were blessed by Donna Dewberry's support of her ONE STROKE program in Japan and we are honored to have someone like you develop it into the success that it has in Japan.

Our company is very happy to see you achieve this 15th anniversary and more delighted to have had the opportunity to meet and work with someone like yourself. Please continue your good work, do it with passion, and we wish you much continued success in the future!

Again, Congratulations and Happy 15th Anniversary!

Sincerely and ALOHA,  
Dean's, Inc. - Japan

Wayne K. Kamitaki  
Wayne K. Kamitaki  
President



訳文

日本における貴女のワンストロークプログラムの15周年の記念のお祝いを申し上げます。貴女の情熱、開発、そして日本でのワンストロークのプログラムで、ドナ デュベリーを支え継続して来た事に対して我々はずっと刺激され続けてきました。そして、我々は貴女の様に、他の方も日本で、開発、成功に導いて下さる事に敬意を評します。我々の会社はこの15周年記念祭を成し遂げるあなたを見る事と貴方の様な方と会えて一緒に仕事が出来た事が嬉しいです。どうぞ、情熱を持って良い仕事をつづけてください。そして未来に向かって成功し続ける事を願っています。ウエイン カミタキ

# Venture Craft

この度は、クラフトアイビー・谷野先生におかれましては、設立15周年という大きな節目の年を迎えられました事、誠にありがとうございます。

振り返りますと、私が日本のワンストロークペインティングに携わる様になりましたのが今から約10年程前であったかと思えます。その当時から谷野先生は、常にアグレッシブにそして華やかにワンストロークの魅力を日本の地に広げてこられました。

今では、日本人講師のワンストロークペインティング技術は、本家アメリカをも凌ぐ高いレベルとなっています。これも谷野先生のご尽力の成果であると確信しております。

これからも、さらに多くの人々の心に残る日本のワンストロークペインティングの第一人者として、益々のご発展とご活躍をお祈り致します。

ワンストローク日本事務局  
ベンチャークラフト株式会社  
代表取締役 木村隆士

# ATHENA

15周年作品展おめでとうございます。谷野先生がワンストロークを始められてもう15年も経つのですね！

日本のワンストローク第一人者であり、日本のドナ・デュベリーという感じがいたします。

以前、弊社の直営店のガラスドアに、ワンストロークでフラワーを描いていただいたことがありましたが、「素早く、美しく、華麗に！」あっという間に完成されたことを思い出しました。

イベントなどで先生がデモンストレーションなさっている姿を時々お見かけします。

先生の描かれる花や葉を見ている人々から、ため息やら歓声がかきこえてきますが、なぜかとても嬉しい思いでいっぱいになります。

先生のワンストロークにはたくさんのいろいろな想いがきつと封じ込められているのでしょうか！

20周年、30周年記念の作品展を目指して、これからも素敵に描かれてください。

株式会社 アシーナ  
代表取締役 紅林久義



このたびは、クラフトアイビー「ワンストローク15周年記念作品展」開催誠にありがとうございます。

先生と初めて出会ったのは2008年2月に当社が企画・運営をし、開催しました日本橋三越本店での「日本の四季を彩るトールペイント展」です。著名作家が一堂に集結し開催した日本最大級のこのイベントは、トールペイントを広く世の中にお伝えした素晴らしい展示会でした。数あるトールペイントの技法の中でも、谷野先生が魅せた展示ブースは、流れるような筆運びから、鮮やかな花を描くワンストロークという感動的な技法で、ご来場した皆様を魅了させました。

先生がおっしゃっているワンストロークのイメージキャッチコピーは「素早く！易しく！美しく！」その通りだと思います。そして私自身が思うことを付け加えると、その艶やかな作品は、「素早く！易しく！美しく！」そして「楽しく！」いつも先生の教室からは楽しい声がかきこえてきます。これからも、ワンストロークを沢山の方へ広めてください。

最後に、先生始めクラフトアイビー様の益々のご発展と、ご活躍を心よりお祈り申し上げます。

株式会社 アンジュ  
代表取締役 齋藤秀己



このたびは、ワンストロークペイント15周年記念作品展の開催、誠にありがとうございます。

谷野先生の15年の軌跡は、日本のワンストロークペイントの軌跡でもあります。

デモンストレーションで、ダイナミックかつ、立体的なキャパージュローズを初めて見たときの感動は、今でも記憶に強烈に焼き付いています。

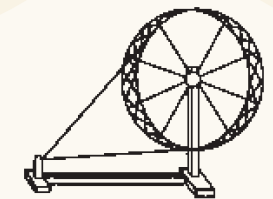
これまで様々なペイント技法が、日本に紹介されましたが、現代のペインターのライフスタイルに出来るものは、「いかにスピーディーに美しく描くか」という事です。

このテーマにワンストロークペイントは秀でています。

ペイント業界を取り巻く環境は、この15年で大きく変わりましたが、平筆一本から織りなす色の奇跡は永遠に見る人の心を魅了し続ける事でしょう。

今後も益々のご活躍を心よりお祈りいたします。

株式会社 ABCクラフト  
代表取締役 三宅 晃  
取締役部長 寺岡保幸



# 日本ヴォーグ社

谷野夏江先生、15周年おめでとうございます。

私が『ペイントクラフト』編集部へ配属された頃から、先生は誌面で大活躍されていました。

『ペイントクラフトデザインズ』にリニューアルした現在も変わらず、大変お世話になっています。ワンストロークを知るきっかけも、先生の作品を拝見したことからでした。

いつも鮮やかな色使いで、見ていると元気がもらえます。描く素材もウッドだけでなく、ガラスや革のバッグ、家具、壁、そしてリメイク特集のときには自転車にもペイントしていただいたことがありました。

これからも魅力的なワンストロークのすばらしさを多くの方へ広げていってください。今後のご活躍をお祈りしています。

株式会社 日本ヴォーグ社  
ペイントクラフトデザインズ編集部 霜島絢子